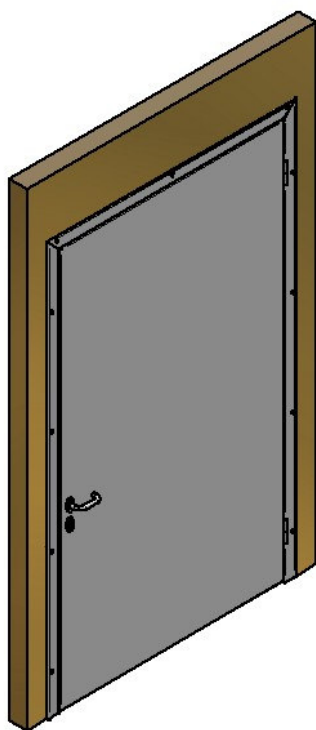
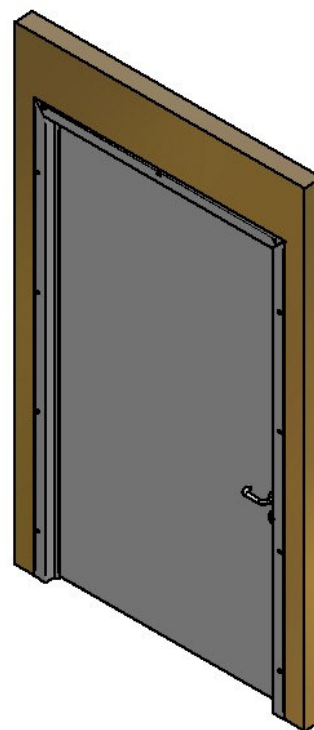




Porta vista da esterno
External view of the door
La porte vue de l'extérieur
Tür von außen gesehen



Porta vista da interno
Internal view of the door
La porte vue de l'intérieur
Tür von innen gesehen

Indice – Index

ITALIANO (I).....	pg.2
ENGLISH (GB).....	pg.5
FRANÇAIS (FR).....	pg.8
DEUTSCH (D).....	pg.11

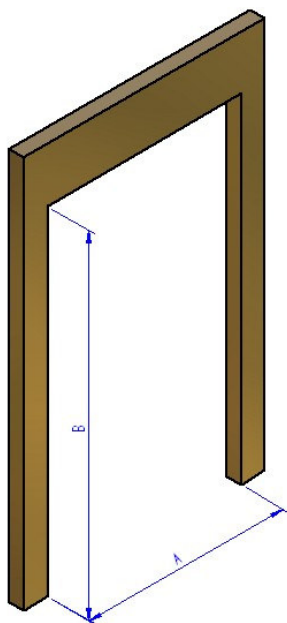
INTRODUZIONE:

Il presente manuale deve essere letto prima del montaggio della porta, avendo cura poi di rispettare quanto descritto al fine di garantire un corretto funzionamento della porta stessa. Si invita nel caso di dubbi di rivolgersi al produttore per ogni eventuale chiarimento.

E' raccomandato l'uso di guanti e di ogni altro dispositivo o protezione del caso, al fine di evitare rischi di infortunio o danno al montatore o a terzi.

MONTAGGIO DELLA PORTA:

Fig.A



Per il montaggio della porta munirsi di:
rivettatrice, trapano, bolla ad acqua, filo a piombo, morsetti,
punta Ø4mm e Ø9mm (pannello)/Ø10mm (muratura)
chiave da 12mm.

-La fornitura comprende: Telaio, controtelaio, battente, rivetti,
tasselli ad espansione, calotta coprivite e adattatore torx T40 (applicazioni su
muratura), viti canocchiale e vite prigioniero.

FASE 1:

-TAGLIO PANNELLO PER ALLOGGIAMENTO PORTA:

Tagliare il pannello porta secondo le dimensioni indicate in Fig.A.

A=Taglio del pannello in orizzontale =Larghezza luce
porta(nominale) +93mm.

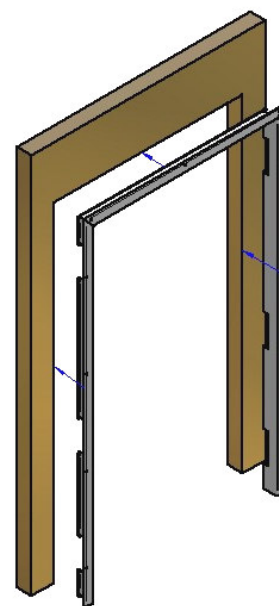
B=Taglio del pannello in verticale =Altezza luce
porta(nominale) +46mm.

*PORTE SU MURATURA:

A=Taglio del muro in orizzontale=Larghezza luce
porta(nominale) +81mm.

B=Taglio del muro in verticale=Altezza luce
porta(nominale) +40mm.

Fig.B

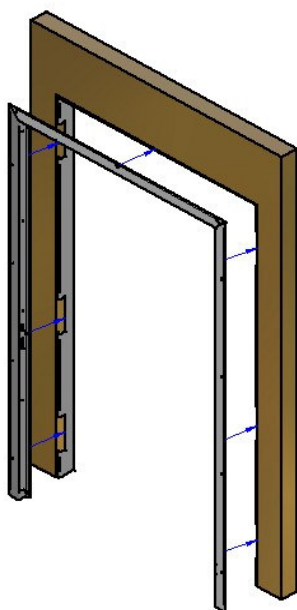


FASE 2:

Appoggiare il controtelaio, centrato sul foro effettuato, al pannello (fig.B).

Posizionare il telaio avendo cura di fare scorrere le piastre
presenti sullo stesso all'interno degli scansi presenti sul
controtelaio (fig.C).

Fig.C

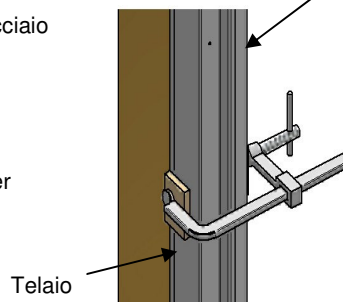


FASE 3:

Tenere uniti telaio e controtelaio tramite
l'utilizzo di morsetti. Evitare il contatto diretto tra
il punto di serraggio dei morsetti e il profilo di Acciaio
inox del telaio e del controtelaio. Interporre tra
telaio, controtelaio e morsetti una tavoletta
in legno in modo tale da evitare che i morsetti
ammacchino l'acciaio.

Applicare i morsetti nella "periferia" del telaio e
controtelaio in corrispondenza dei fori Ø9mm per
L'applicazione dei tiranti.
(Fig.D)

Fig.D Controtelaio



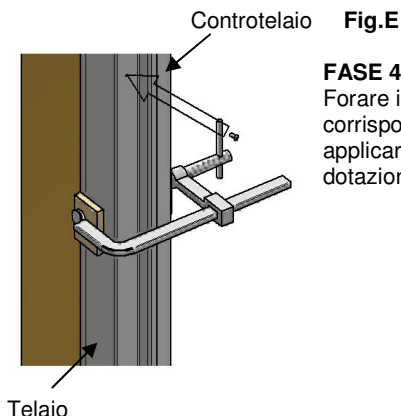


Fig.E

FASE 4:

Forare il controtelaio con punta Ø4mm in corrispondenza dei fori già esistenti sul telaio e poi applicare i rivetti 3.9x10 in acciaio inox forniti in dotazione. (Fig.E) e (Fig.F)

Fig.F

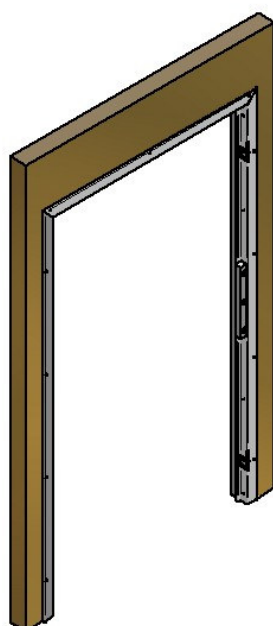
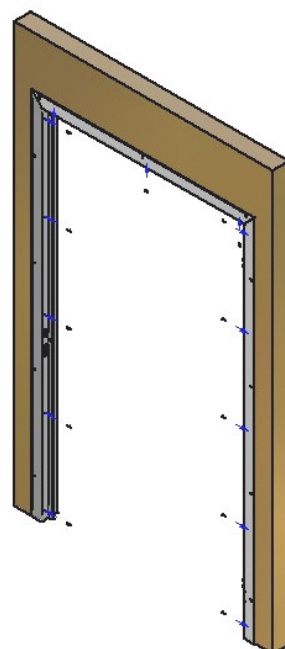


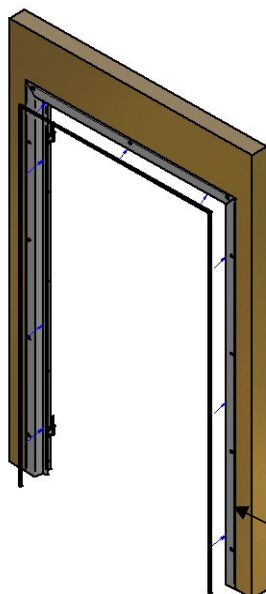
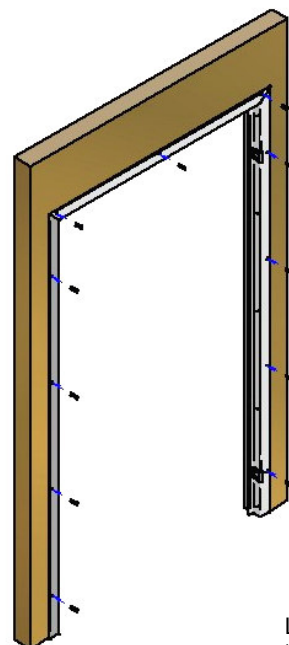
Fig.G

FASE 5:

Dopo aver applicato i rivetti mettere in bolla il telaio iniziando dal montante lato cerniere. (Fig.G). Controllare, inoltre, con l'utilizzo del filo a piombo che i montanti del telaio siano esattamente posizionati sulla verticale.

*In caso di applicazioni su muratura, dopo aver messo in bolla il telaio (partendo sempre da lato cerniere), forare il muro in corrispondenza dei fori presenti sul telaio con trapano e punta Ø 10. Fissare il telaio tramite l'utilizzo dei tasselli ad espansione forniti in dotazione, prima sul lato esterno (fig.N) e poi sul lato interno (fig.O), e successivamente applicare la calotta di copertura della vite (fig.P e Q).

Fig.H



FASE 6:

Eseguire un foro passante sul pannello con punta Ø9mm in corrispondenza dei fori presenti sul telaio e sul controtelaio successivamente posizionare i tiranti e serrare con apposita chiave da 12mm avendo cura di non serrare eccessivamente la vite. (Fig.H).

Fig.I

FASE 7:

Applicare la guarnizione partendo dall'angolo superiore (lato interno porta) (Fig.I). La guarnizione deve essere posizionata in modo tale che il labbro più corto sia orientato verso la luce libera di passaggio della porta. (Fig.L)

Fig.L

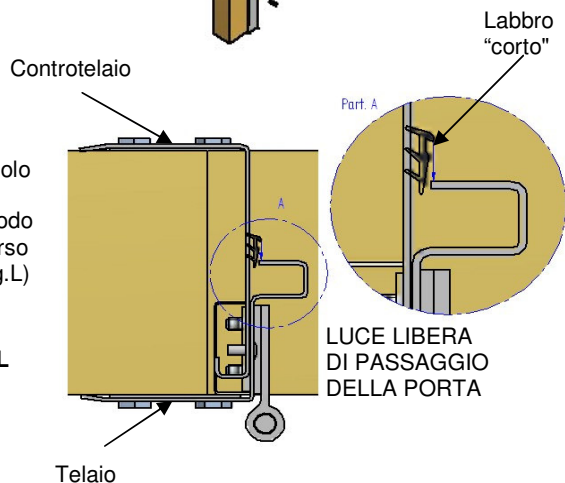
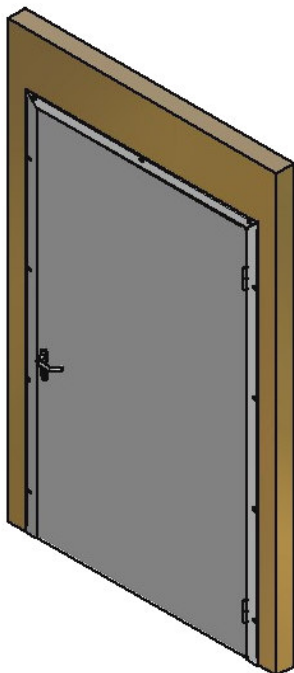


Fig.M



FASE 8:

Infilare l'anta nelle cerniere e verificare il corretto funzionamento della porta.

Fig.N

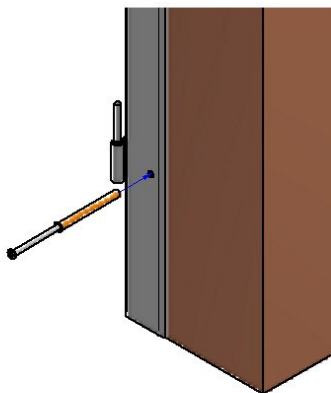
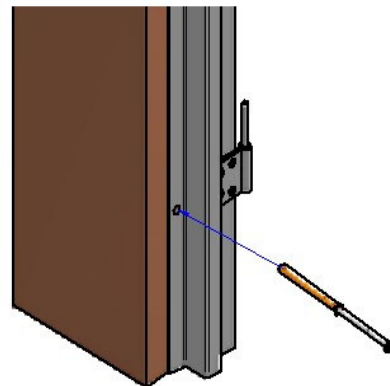


Fig.O



NOTE:

1) - Per porte a 2 ante eseguire un foro Ø9 mm per permettere l'inserimento della barra filettata applicata al chiavistello inserito nel battente che funge da anta fissa.(Fig.R)

2) - Per porte applicate su pannello spessore 40 mm seguire la stessa sequenza di montaggio Prevista per quelle applicate su pannello sp.80/100mm ecc.

Fig.P

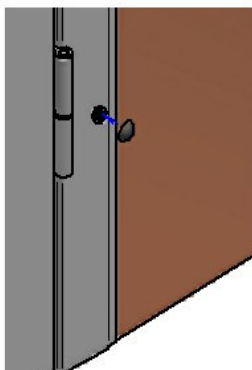


Fig.Q

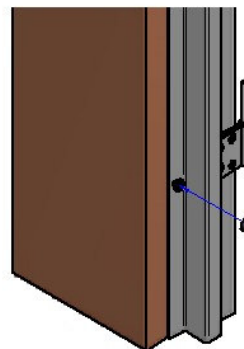
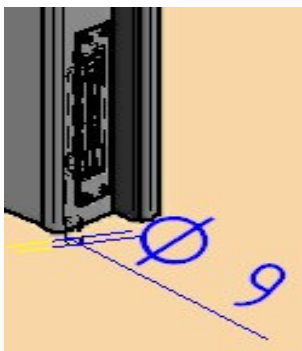


Fig.R



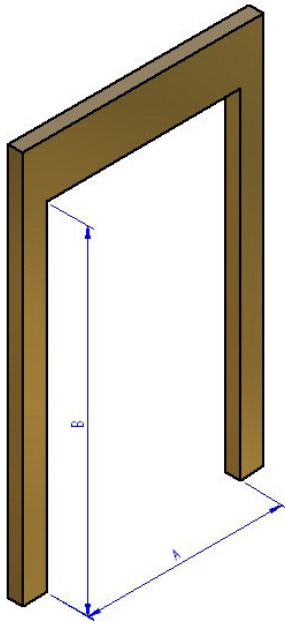
INTRODUCTION:

Read this manual before assembling the door and follow the instructions carefully to ensure correct function of the door. In case of any doubt, contact the manufacturer for clarification.

We recommend wearing gloves and using all other suitable safety guard to prevent the risks of injury or damage to the assembler or others.

DOOR ASSEMBLY:

Fig. A



To assemble the door, you will need:
riveter, drill, bubble level, plumb line, clamps,
drill bits: Ø4mm and Ø9mm(panel)/Ø10mm(brick wall)
12mm wrench.

-The supply includes: frame, counterframe, door panel, rivets,
expansion bolts, screw caps and torx adapter T40
(applications on brick wall) and bolts with internal and external threading.

STEP 1:

CUT PANEL FOR DOOR HOUSING:

Cut the panel to the dimensions shown in Fig. A.

A = Horizontal cut of panel = Width of door opening
(nominal) +93mm.

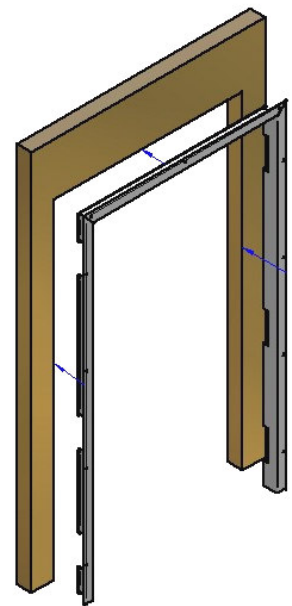
B = Vertical cut of panel = Height of door opening
(nominal) +46mm.

*DOORS ON BRICK WALL:

A = Horizontal cut of wall = width of door opening
(nominal) +81mm.

B = Vertical cut of wall = height of door opening
(nominal) +40mm.

Fig. B

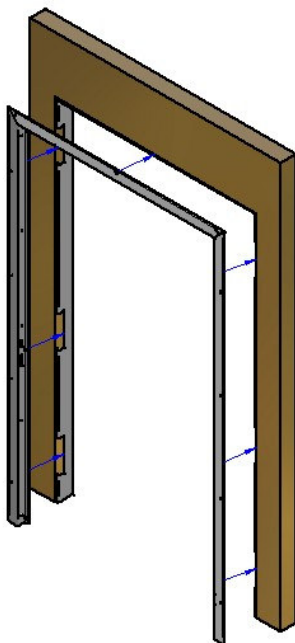


STEP 2:

Stand the counterframe, centered on the opening made, against the panel (Fig. B).

Position the frame, taking care to have the plates welded on
the frame fit into the notches on the counterframe
(Fig. C).

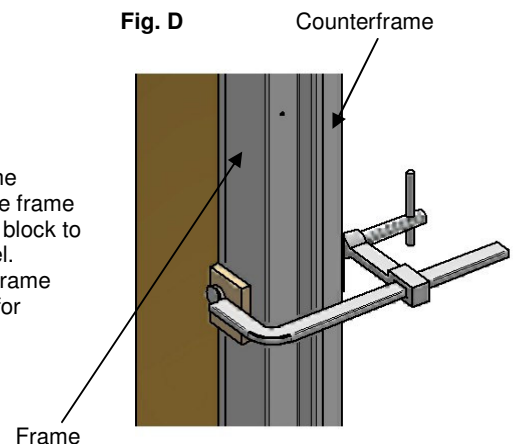
Fig. C



STEP 3:

Hold the frame and counterframe
together using the clamps. Do not apply the
clamps directly to the stainless steel of the frame
and counterframe. Insert a small wooden block to
prevent the clamps from marking the steel.
Fasten the clamps on the "edges" of the frame
and counterframe near the holes Ø9mm for
insertion of the tie rods (Fig. D).

Fig. D



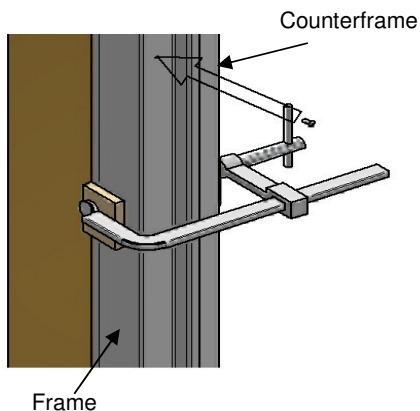


Fig. E

STEP 4:

Drill the counterframe using the Ø4mm bit at the existing holes on the frame and apply the rivets 3.9x10 in stainless steel supplied (Fig. E and Fig. F).

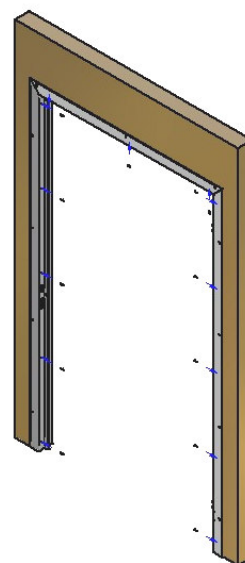


Fig. F

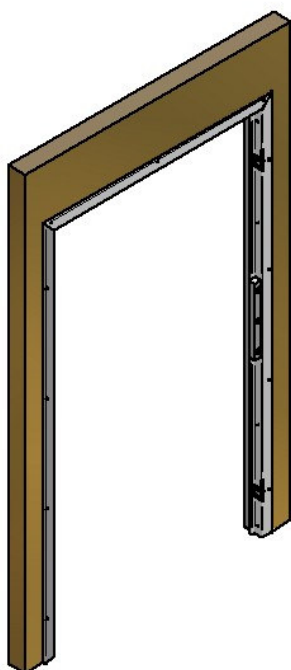


Fig. G

STEP 5:

After inserting the rivets level the frame starting from the upright on the hinge side (Fig. G). Use the plumb line to check that the frame uprights are perfectly vertical.

*When installing the door on brick wall, after leveling the frame (starting from the hinge side), drill a hole in the wall matching the holes in the frame with the drill and the Ø10 bit. Fasten the frame using the expansion bolts supplied, first on the outside (Fig. N) and then on the inside (Fig. O), and later apply the screw caps to cover them (Fig. P and Q).

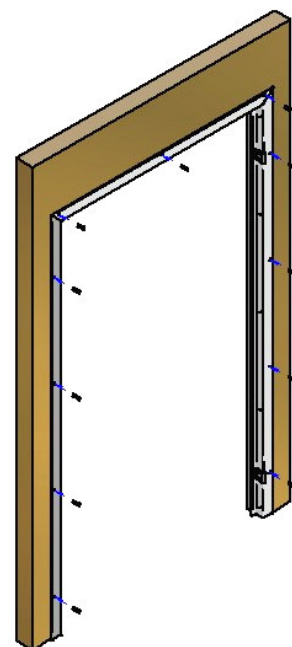
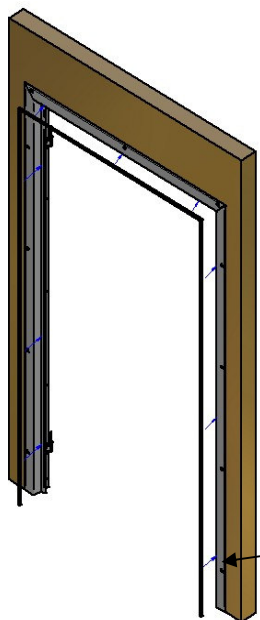


Fig. H



STEP 6:

Drill a hole through the panel with the bit Ø9mm at the holes in the frame and counterframe, then position the tie rods and tighten with the 12mm wrench, taking care not to tighten the screw excessively (Fig. H).

Fig. I

STEP 7:

Apply the safety edge starting from the upper corner (on the side inside the door (Fig. I). The safety edge must be positioned so that the short lip faces towards the doorway (Fig. L).

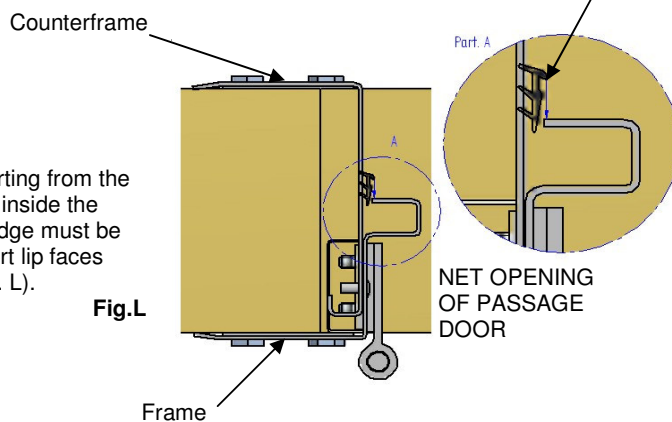
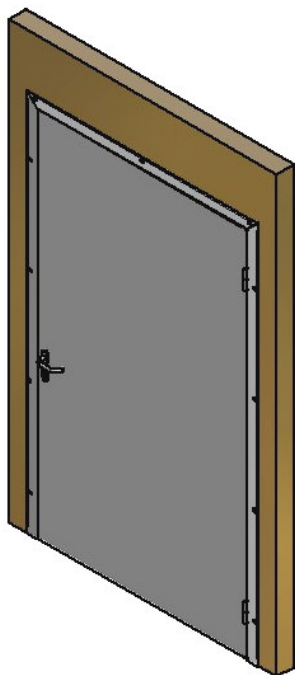


Fig. L

Fig. M



STEP 8:

Lower the door panel onto the hinges and make sure the door functions correctly.

Fig. N

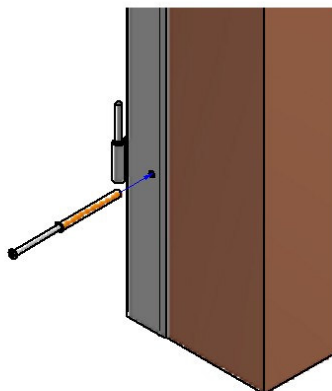
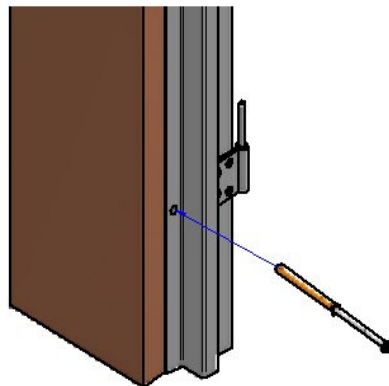


Fig. O



NOTES:

1) – For doors with 2 panels drill a hole Ø9 mm to permit insertion of the threaded bar applied to the bolt in the door panel that serves as the fixed panel (Fig. R).

2) – For doors applied on panels having a thickness of 40 mm proceed as described for those applied on panels with a thickness of 80/100mm etc.

Fig. P

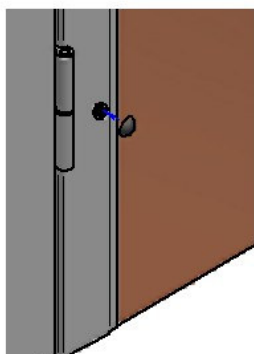


Fig. Q

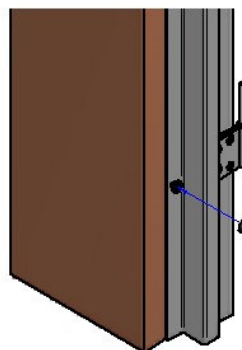
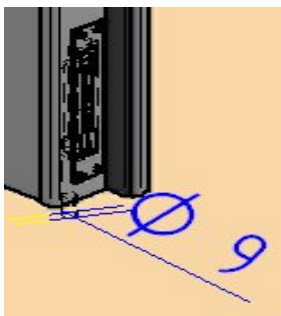


Fig. R



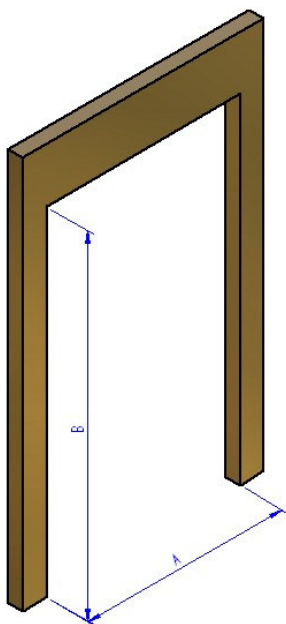
INTRODUCTION :

Avant le montage de la porte, lire le présent manuel et pendant le montage, respecter tout ce qui est décrit afin de garantir le fonctionnement correct de la porte. En cas de doutes et pour tout éclaircissement éventuel, s'adresser au fabricant.

Il est recommandé l'usage de gants et de tout autre équipement ou protection appropriée, pour éviter tous les risques d'accident ou de dommage au monteur ou à des tiers.

MONTAGE DE LA PORTE :

Fig. A



Pour le montage de la porte, s'équiper de :
Riveteuse, perceuse, niveau à bulle, fil à plomb, étaux,
mèche Ø4mm et Ø9mm (panneau)/Ø10mm (mur)
clé n° 12mm.

- La fourniture comprend : Bâti, contre-bâti, vantail et rivets,
chevilles à expansion, calotte couvre-vis et adaptateur torx T40 (applications
sur mur), vis femelles et prisonniers.

PHASE 1 :

- COUPE PANNEAU POUR LOGEMENT PORTE :

Couper le panneau porte selon les dimensions indiquées dans la Fig. A.

A = Coupe du panneau en horizontal = Largeur porte
(nominale) +93mm.

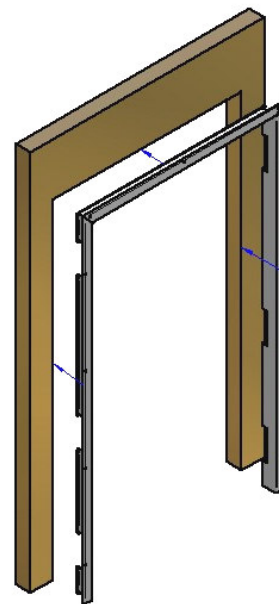
B = Coupe du panneau en vertical = Hauteur porte
(nominale) +46mm.

* PORTES SUR MUR :

A = Coupe du mur en horizontal = Largeur porte
(nominale) +81mm.

B = Coupe du mur en vertical = Hauteur porte
(nominale) +40mm.

Fig. B

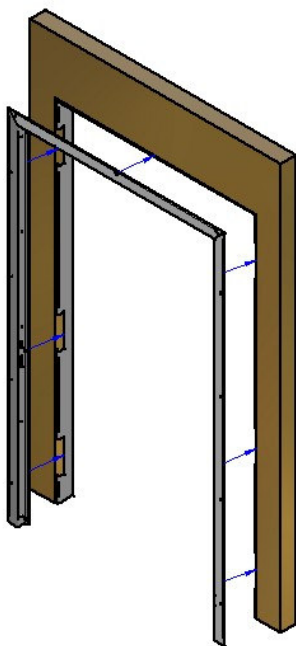


PHASE 2 :

Appuyer le contre-bâti, centré sur le trou effectué, au panneau (Fig. B).

Positionner le bâti en faisant attention à faire entrer les
plaques soudées sur le bâti dans les entailles présentes sur
le contre-bâti Fig. C).

Fig. C



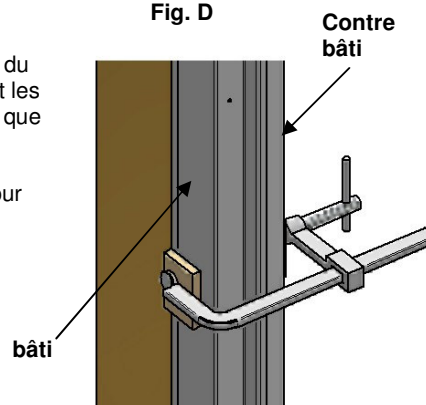
PHASE 3 :

Tenir le bâti uni et serré au contre-bâti par
des étaux. Éviter le contact direct entre le point de
serrage des étaux et le profil d'Acier inox du bâti et du
contre-bâti. Interposer entre le bâti, le contre-bâti et les
étaux une tablette en bois de manière telle à éviter que
les étaux abîment l'acier.

Appliquer les étaux dans la "périphérie" du bâti et
contre-bâti en correspondance des trous Ø9mm pour
l'application des tirants.

(Fig. D)

Fig. D



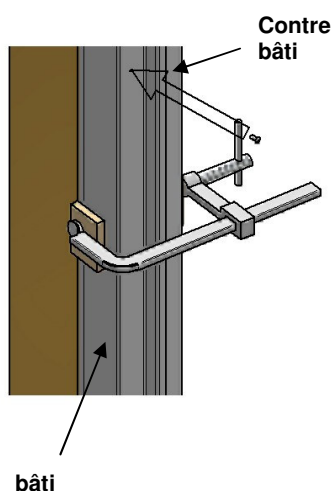


Fig. E

PHASE 4 :

Perçer le contre-bâti avec une mèche Ø4mm en correspondance des trous existants déjà sur le bâti et puis appliquer les rivets 3.9x10 en acier inox fournis avec (Fig. E et Fig. F).

Fig. F

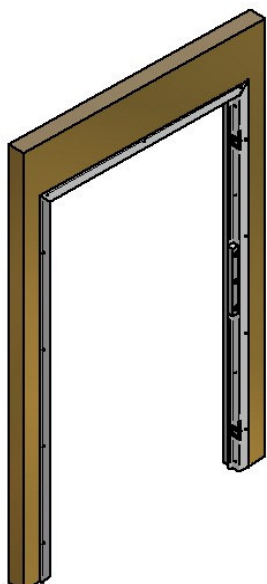
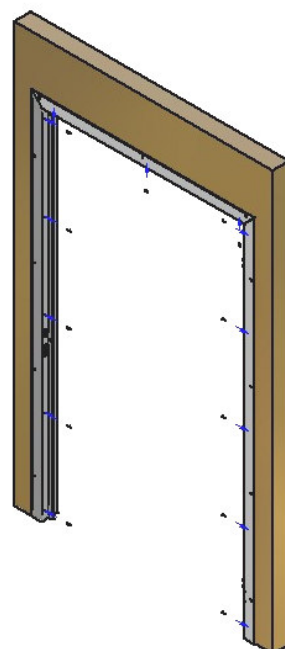


Fig. G

PHASE 5 :

Après avoir appliqué les rivets, niveler le bâti en commençant du montant du côté des charnières (Fig. G). Contrôler en outre, avec l'utilisation du fil à plomb que les montants du bâti sont tout à fait verticaux.

*En cas d'applications sur mur, après avoir nivelé le bâti (toujours en partant du côté des charnières), perçer le mur en correspondance des trous présents sur le bâti avec une perceuse et mèche Ø10. Fixer le bâti avec les chevilles à expansion fournie avec, premièrement sur le côté extérieur (Fig. N) et puis sur le côté intérieur (Fig. O), e ensuite appliquer la calotte de couverture du vis (Fig. P et Q).

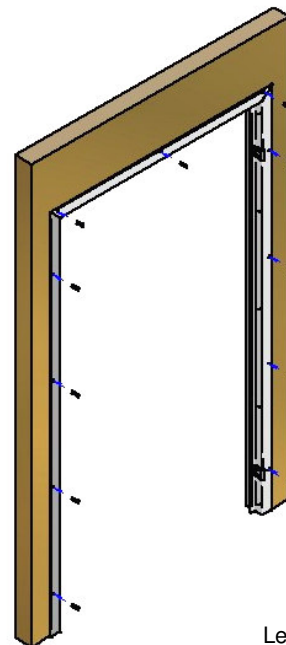


Fig. H

PHASE 6 :

Exécuter un trou passant sur le panneau avec une mèche Ø9mm en correspondance des trous présents sur le bâti et sur le contre-bâti, ensuite positionner les tirants et serrer avec une clé n° 12mm en faisant attention à ne pas serrer le vis excessivement (Fig. H).

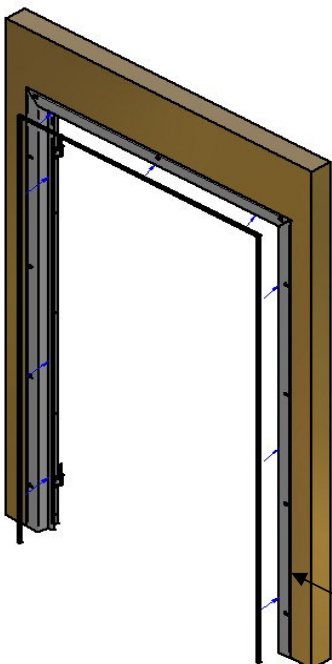


Fig. I

PHASE 7 :

Appliquer le joint en partant de l'angle supérieur (côté intérieur porte) (Fig. I). Le joint doit être positionné de manière telle que la lèvres plus courte soit orientée vers l'espace de passage de la porte (Fig. L).

Fig. L

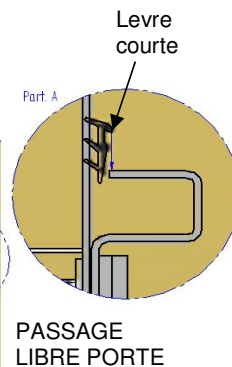
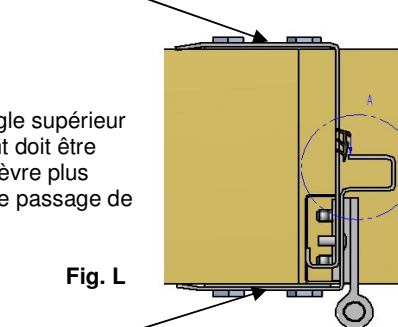
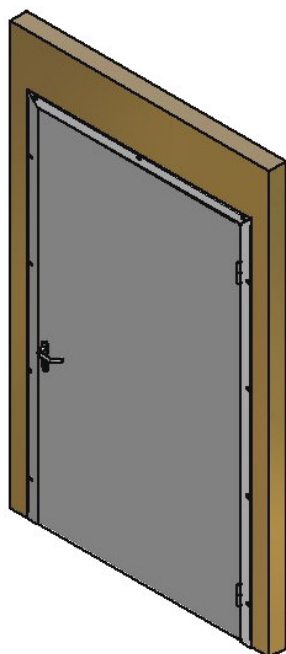


Fig. M



PHASE 8 :

Mettre la porte dans les charnières et vérifier son fonctionnement correct.

Fig. N

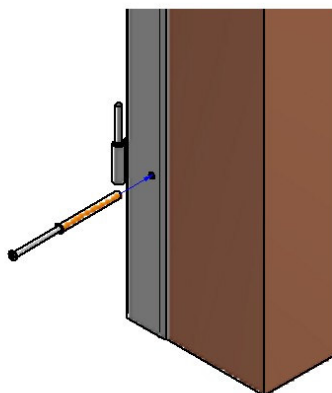
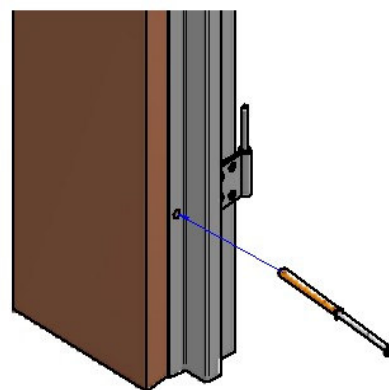


Fig. O



REMARQUES :

1) - Pour des portes à 2 vantaux, faire un trou Ø9 mm pour permettre l'insertion de la tige filetée appliquée au verrou inséré dans le vantail qui sert de vantail fixe (Fig. R).

2) - Pour portes appliquées sur panneau épaisseur 40 mm, suivre la même séquence de montage prévue pour celles appliquées sur panneau épaisseur 80/100mm etc.

Fig. P

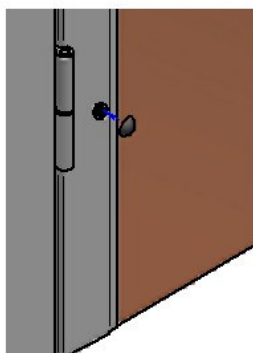


Fig. Q

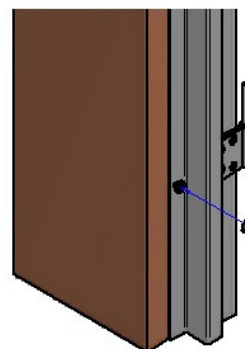
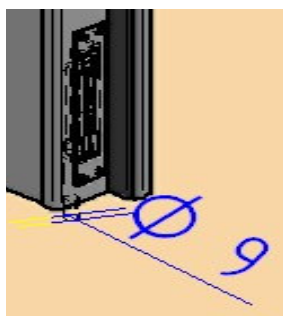


Fig. R



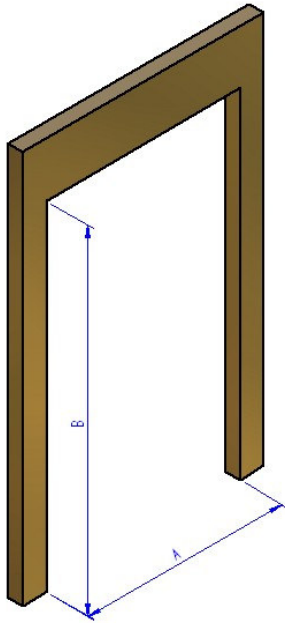
EINFÜHRUNG:

Die vorliegenden Anleitungen müssen vor Montage der Tür durchgelesen werden und die Beschreibungen genau befolgt werden, um eine korrekte Funktionsweise der Tür selbst zu garantieren. Bei Zweifeln empfehlen wir, sich für nähere Erläuterungen an den Hersteller zu wenden.

Es wird empfohlen, Schutzhandschuhe und jede Art von zweckentsprechenden Schutzeinrichtungen zu benutzen, um Unfallrisiken zu vermeiden bzw. dem Installateur oder Dritten Schaden zuzufügen.

MONTAGE DER TÜR:

Abb. A



Zur Montage der Tür benötigt man:

Nietmaschine, Bohrmaschine, Wasserwaage, Lot, Spannbacken, Bohrerspitze Ø4 mm und Ø 9 mm (Paneel), /Ø 10 mm (gemauerte Wand), 12 mm-Schlüssel.

-Zusammensetzung des Lieferumfangs: Rahmen, Gegenrahmen, Türflügel, Nieten, Spreizdübel, Schraubenabdeckkappe und Torx T40-Zwischenstück (Anwendung auf gemauerter Wand), Innengewinde- und Stiftschrauben.

PHASE 1:

-- ZUSCHNEIDEN DES PANEELS FÜR DIE TÜRÖFFNUNG:

Das Türpaneel nach den in der Abb. A angeführten Abmessungen zuschneiden.

A = Horizontalschnitt des Paneels = Breite der Türöffnung (nominell) +93 mm.

B = Vertikalschnitt des Paneels = Höhe der Türöffnung (nominell) +46 mm.

* TÜREN FÜR GEMAUERTE WÄNDE:

A = Horizontalschnitt der Wand = Breite der Türöffnung (nominell) +81 mm.

B = Vertikalschnitt der Wand = Höhe der Türöffnung (nominell) +40 mm.

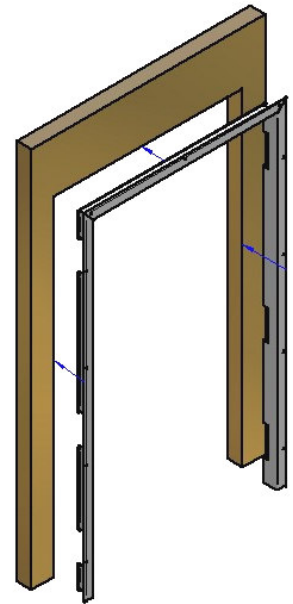


Abb. B

PHASE 2:

Den Gegenrahmen (mit der vorgenommenen Öffnung ausgerichtet) am Paneel anlegen (Abb. B). Den Rahmen positionieren und dabei beachten, dass die am Rahmen angeschweißten Platten in die Schlitze am Gegenrahmen eingesetzt werden. (Abb. C).

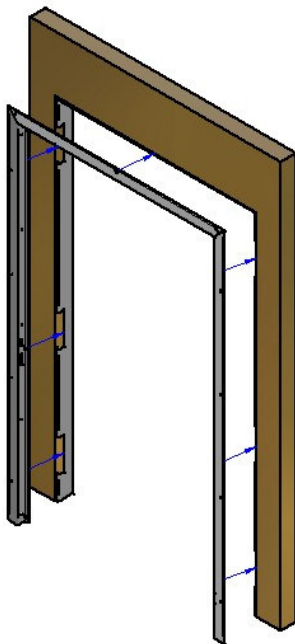


Abb. C

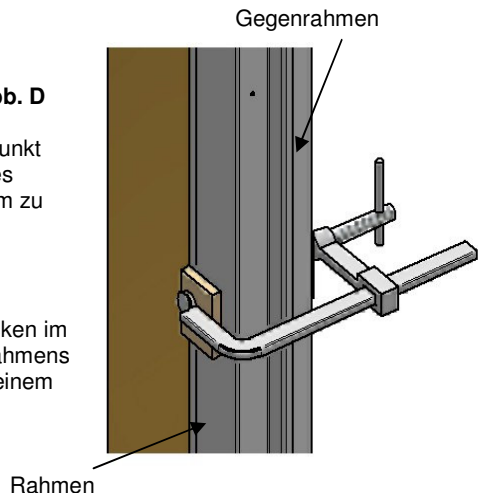
PHASE 3:

Den Rahmen und Gegenrahmen mit Spannbacken zusammenhalten.

Dabei den direkten Kontakt mit dem Anziehungspunkt der Spannbacken und dem Edelstahlprofil des Rahmens und Gegenrahmens vermeiden. Um zu verhindern, dass die Spannbacken den Stahl beschädigen, eine Holzplatte zwischen den Rahmen, Gegenrahmen und Spannbacken einlegen.

Zum Anlegen der Zugstangen, die Spannbacken im äußeren Bereich des Rahmens und Gegenrahmens in Übereinstimmung mit den Bohrungen mit einem Ø 9 mm anlegen. (Abb. D)

Abb. D



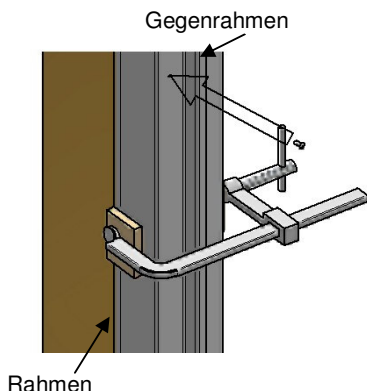


Abb. E
PHASE 4:
Den Gegenrahmen mit einer Bohrerspitze Ø4 mm in Übereinstimmung mit den schon vorhandenen Löchern am Rahmen anbohren und die mitgelieferten Nieten 3.9x10 aus Edelstahl befestigen (Abb. E und Abb. F).

Abb. F

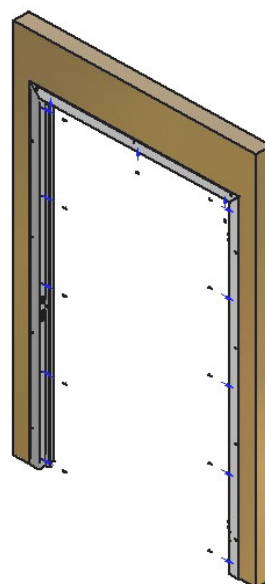


Abb. G

PHASE 5:
Nachdem die Nieten befestigt wurden, den Rahmen mit einer Wasserwaage ausrichten und dabei mit dem Träger der Scharnierseite beginnen (Abb. G). Ferner mit dem Lot kontrollieren, dass die Träger des Rahmens genau auf der Vertikale positioniert sind.

*Bei Anwendung auf gemauerten Wänden, muss nach Ausrichten des Rahmens mit der Wasserwaage (immer mit der Scharnierseite beginnen) die Wand in Übereinstimmung mit den Löchern am Rahmen mit dem Bohrer und einer Bohrerspitze von Ø 10 angebohrt werden. Nun den Rahmen mit den mitgelieferten Spreizdübeln, zuerst auf der Außenseite (Abb. N) und dann auf der Innenseite (Abb. O), befestigen, danach die Abdeckungskappe der Schraube anlegen (Abb. P und Q).

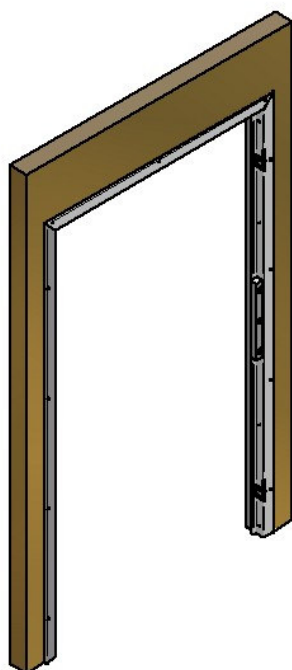
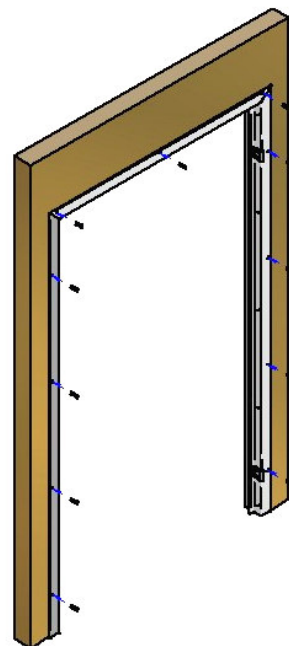
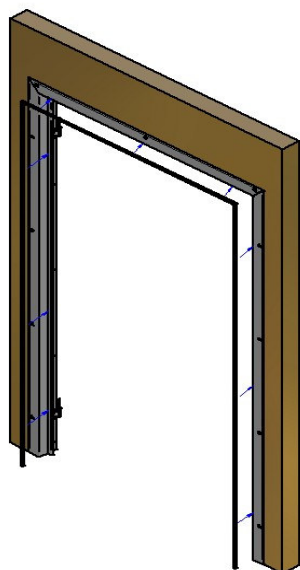


Abb. H



PHASE 6:



Mit einer Bohrerspitze von Ø9 mm eine durchgehende Bohrung am Paneel, in Übereinstimmung mit den Löchern am Rahmen und Gegenrahmen, vornehmen. Danach die Zugstangen positionieren und mit dem entsprechenden 12 mm-Schlüssel anziehen, dabei beachten, die Schraube nicht zu stark anzuziehen (Abb. H).

Abb. I

PHASE 7:
Die Dichtung anlegen, indem man bei der oberen Ecke beginnt (Türinnenseite) (Abb. I). Die Dichtung muss so positioniert werden, dass die kürzere Lippe in Richtung Türdurchgang gerichtet ist (Abb. L).

Abb. L

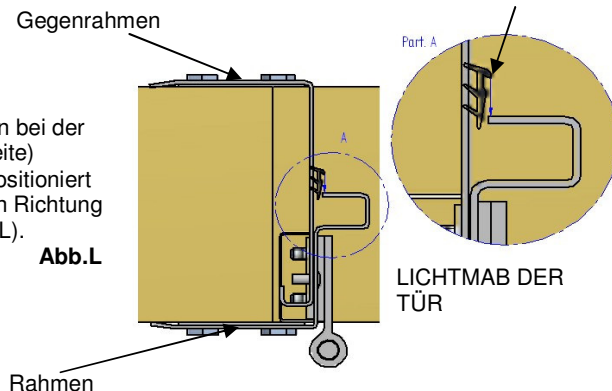
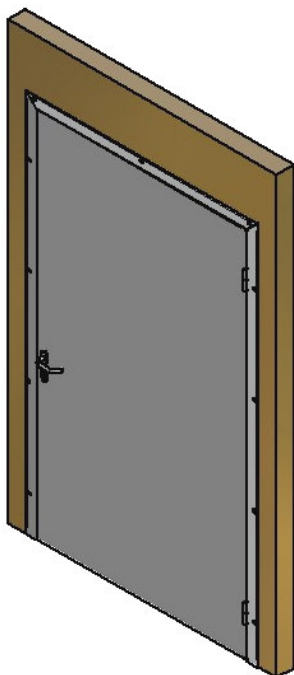


Abb. M



PHASE 8:

Die Tür in den Scharnieren einsetzen und die korrekte Türfunktion kontrollieren.

Abb. N

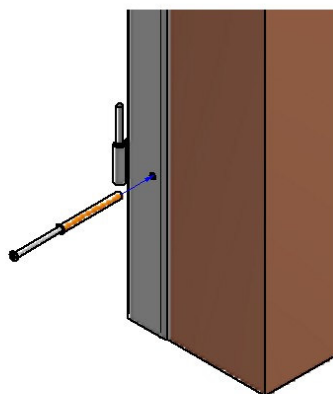
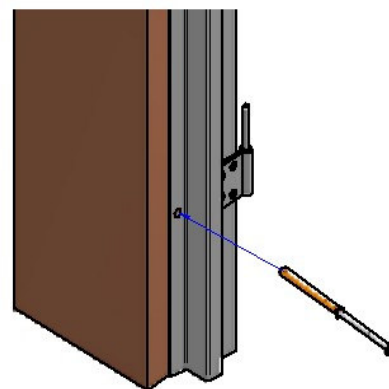


Abb. O



ANMERKUNGEN:

1) – Bei Türen mit 2 Türflügeln muss eine Bohrung von Ø9 mm vorgenommen werden, um den Gewindestab, der einsetzen zu können; der Gewindestab wird am Riegel in den Türflügel, der als fixer Flügel fungiert, eingesetzt (Abb. R).

2) – Bei Türen auf Paneelen mit einer Stärke von 40 mm, muss die gleiche Montagereihenfolge befolgt werden. Vorgesehen für jene auf Paneelen mit Stäken von 80/100 mm usw.

Abb. P

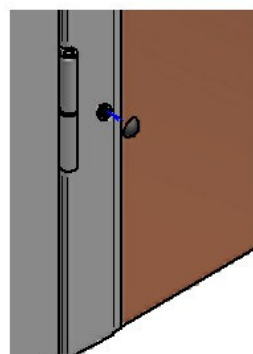


Abb. Q

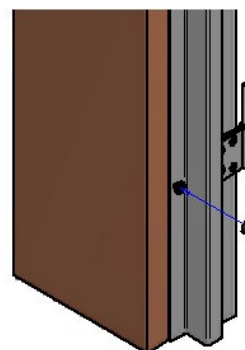


Abb. R

